



УВЕРЕННОСТЬ В РЕЗУЛЬТАТЕ!

## ВИБРАТОР СТРОИТЕЛЬНЫЙ



## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**VD750, VD850Z, VD1330Z  
VD1620Z, VD2330Z**

[www.dde-um.com](http://www.dde-um.com)



Уважаемый покупатель!

Мы благодарим Вас за выбор продукции компании Dynamic Drive Equipment (DDE). Прежде, чем начать пользоваться изделием, обязательно ознакомьтесь с данной инструкцией. Несоблюдение правил эксплуатации и техники безопасности может привести к выходу из строя изделия и нанесению вреда здоровью и даже смерти пользователя.

Продукция DDE всесторонне проверена на заводе-изготовителе. Приобретайте аппараты с запасом мощности и производительности. Как показала практика, подавляющее большинство обращений в сервисный центр связано не с качеством техники, а неправильным использованием, отсутствием своевременного обслуживания или неумелыми действиями пользователя.

## 1. Введение

Перед началом эксплуатации изделия внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией по эксплуатации. Не допускайте людей, не ознакомившихся с данной инструкцией, к пользованию изделием. Инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью изделия и должна быть передана следующему владельцу. Для достижения максимального срока службы, производительности и безопасного использования изделия тщательно следуйте указаниям данной инструкции.

## 2. Назначение и область применения

Портативный вибратор строительный предназначен для уплотнения бетонных смесей при производстве монолитных конструкций. Изделие отвечает современным техническим стандартам качества, обеспечивая долгий и безопасный эксплуатационный период.

Модели VD750, VD850Z, VVD1330Z не предназначены для производства работ, связанных с извлечением коммерческой выгоды.

## 3. Правила безопасности

Сохраняйте настоящее руководство в течение всего времени эксплуатации. При смене владельца передайте вместе с изделием инструкцию по эксплуатации.

- Запрещается использование изделия лицам, находящимся под воздействием алкоголя, наркотиков, лекарственных препаратов.
- Не пользуйтесь изделием, если вы утомлены или чувствуете себя нездоровым.
- Не разрешается использовать изделие лицами, не достигшими 16-летнего возраста.
- Убедитесь, что в рабочей зоне не находятся посторонние люди, дети или животные.
- Удостоверьтесь, что напряжение сети питания соответствует указанному в таблице п.9.
- Одежда пользователя должна соответствовать погодным условиям. Не надевайте длинную, широкую одежду, которая может попасть в зону рабочего инструмента. Используйте обувь с нескользящей подошвой.
- Не работайте босиком или в открытой обуви. Надевайте прочные ботинки или сапоги.
- Используйте средства защиты: очки или маску, наушники, перчатки.
- В качестве электрического удлинителя используйте кабель питания, оснащенный специальными брызгозащитными электрическими разъемами с защитными резиновыми чехлами. Перед началом работы всегда проверяйте состояние кабеля питания на отсутствие повреждений, износа или обрыва. Пользуйтесь только исправным кабелем питания.
- Не перемещайте изделие за кабель питания. Не дергайте за кабель, когда вынимаете вилку из розетки.
- Отсоедините вилку сетевого кабеля от источника электропитания перед проведением любых регулировок, обслуживания, замены аксессуаров. Всегда отключайте инструмент от электросети, когда вы его не используете.
- Запрещено использовать изделие под действием атмосферных осадков
- Запрещено оставлять изделие без присмотра.
- Запрещена эксплуатация изделия со снятыми или поврежденными защитными кожухами.
- Запрещено использовать изделие не по назначению.
- Если во время работы изделие издает странный шум или начинает сильно вибрировать, немедленно его выключите. Обратитесь в специализированный сервисный центр.



## 4. Внешний вид



1. Шпиндель
2. Резьба фиксации муфты вибратора
3. Кнопка фиксации клавиши включения
4. Клавиша включения
5. Муфта вибратора
6. Наконечник вибратора

## 5. Подготовка к работе

Перед началом эксплуатации подсоедините вибратор к изделию. Для этого вставьте шестигранный шпиндель 1 вибратора в отверстие вибратора, зафиксируйте муфту 5 вибратора вращением против часовой стрелки на резьбе 2.

Подсоедините вилку кабеля питания к розетке удлинителя. Подключите кабель удлинителя питания в розетку 230 Вольт.

## 6. Эксплуатация

Расположите кабель удлинителя таким образом, чтобы он не мешал движениям оператора. Примите устойчивое положение, крепко держите вибратор перед собой двумя руками.

Для включения моделей VD750, VD850Z и VD1330Z нажмите клавишу 4 и кнопкой 3 зафиксируйте клавишу 4 во включенном состоянии. Для включения модели VD1620Z переведите клавишу на задней части корпуса двигателя в положение I. Для включения модели VD2330Z, нажмите клавишу 4 и зафиксируйте ее нажатой, кнопкой 3, как показано на рисунке.

Если после включения вибрация не началась, активируйте вибрацию, слегка стукнув наконечником о твердую поверхность.

Погрузите наконечник 6 вибратора в бетонную смесь. Не погружайте слишком глубоко, не изгибайте вибратор радиусом менее 40 см. Время вибрации на одной позиции зависит от консистенции бетона, диаметра наконечника вибратора и других факторов, и может составлять 10-40 сек. Более жидкий бетон требует меньшего времени уплотнения. Чрезмерная вибрация может привести к расслоению бетона.

Не касайтесь наконечником опалубки и арматуры, проводите работы на расстоянии не менее 8 см от них.

Погружать наконечник вибратора следует вертикально в массу бетона, не перемещая его в горизонтальном направлении. Погружайте наконечник через равные расстояния, равные 5-10 диаметрам наконечника вибратора. Обработка бетона должна происходить с перекрытием радиусов действия вибрационных усилий на расстояние примерно 10 см

Вынимать наконечник из бетона необходимо медленно, совершая поступательные движения вверх-вниз, чтобы дать бетону возможность заполнить отверстие, оставляемое наконечником. Когда наконечник уже находится почти полностью снаружи, быстро вытаскивайте его полностью, чтобы не создавать волнение на поверхности бетона. Не держите включенным вибратор длительное время после того, как наконечник вытаскивается из бетона.

Для получения хорошего уплотнения, обрабатывайте бетон без пропуска, заливайте слои бетона 30-50 см высотой, затем уплотняйте их перед подачей следующего слоя. Между заливкой слоев не должно проходить много времени, чтобы избежать возникновения холодных прослоек. Для этого важно выбрать модель с подходящей мощностью в зависимости от объема работ.

В моделях 1620Z и 2330Z предусмотрена защита от перегрузки. При срабатывании защиты, выждите некоторое время и нажмите красную кнопку взведения защиты. Продолжите работу с меньшей интенсивностью.

После окончания работы, выключите вибратор кнопкой 4. Снимите вибратор, очистите наконечник от бетона.



## 7. Техническое обслуживание

Перед проведением любых работ по техническому обслуживанию инструмента, всегда отключайте сетевой кабель от электросети.

Правильное использование и постоянное техническое обслуживание продлевают срок службы изделия.



Регулярно проверяйте надежность крепления и затяжку всех винтов. При обнаружении ослабленного винта немедленно затяните его.

Вибровал подвержен износу, своевременно замените его. Используйте оригинальные вибровалы DDE. Работа с использованием изношенного вибровала приводит к перегрузке двигателя вибратора и может стать причиной выхода его из строя.

После окончания работы, демонтируйте вибровал с вибратора. Удалите бетонную смесь с вибровала, промойте его водой и вытрите насухо. Протрите чистой ветошью корпус вибратора, не используйте для его очистки воду или химически активные вещества.

Каждые 50 часов работы добавляйте во внутрь вибровала по 100 мл моторного масла на каждый 1 метр его длины.

Ремонт и техническое обслуживание, не описанные в данном руководстве, необходимо проводить в специализированных сервисных центрах. Адреса и телефоны ближайших сервисных центров указаны на сайте <http://dde-um.com/services/>

## 8. Правила хранения, транспортировки и утилизации

Хранить изделие следует в упаковке завода производителя, в отапливаемом помещении при температуре воздуха от +5°C до +40°C и относительной влажности воздуха не более 80 %, в месте не доступном для детей.

Транспортировать можно любым видом транспорта в упаковке производителя. Избегайте механических повреждений и воздействия атмосферных осадков. Соблюдайте меры предосторожности характерные для перевозки хрупких грузов.

Утилизировать изделие с бытовыми отходами запрещено. Отслуживший свой срок инструмент должен утилизироваться в соответствии с нормативными актами по утилизации Вашего региона. Обратитесь в уполномоченный орган.

## 9. Технические характеристики

Модель	VD750	VD850Z	VD1330Z
Напряжение питания, В	230	230	230
Мощность, Вт	750	850	1330
Класс электробезопасности	II	II	II
Частота вибрации, 1/мин	3100	5600	13000
Длина вибровала максимальная, м	2	2	3
Диаметр наконечника максимальный, мм	35	35	45
Термозащита двигателя	нет	нет	нет
Масса, кг		2,5	3,3
Артикул	792-018	VD850Z	VD1330Z

Модель	VD1620Z	VD2330Z
Напряжение питания, В	230	230
Мощность, Вт	1620	2330
Класс электробезопасности	II	II
Частота вибрации, 1/мин	18000	18000
Тип привода	высокочастотный	высокочастотный
Длина вибровала максимальная, м	6	6
Диаметр наконечника максимальный, мм	45	45
Термозащита двигателя	есть	есть
Масса, кг	6,35	5,5
Артикул	VD1620Z	VD2330Z

Все модели имеют двойную изоляцию, класс защиты корпуса IP24.

Технические данные получены в лабораторных условиях могут незначительно меняться от изделия к изделию.

Производитель оставляет за собой право на изменения комплектации и характеристик без предварительного уведомления.



## 10. Гарантийные обязательства

Гарантийный талон и руководство по эксплуатации являются неотъемлемой частью изделия.

Гарантийный срок эксплуатации - 12 (двенадцать) месяцев со дня продажи через торговую сеть при соблюдении потребителем правил эксплуатации и условий по техническому обслуживанию, указанных в настоящей инструкции.

Правильно заполненный гарантийный талон дает покупателю на бесплатный ремонт в период всего гарантийного срока эксплуатации изделия. Бесплатный ремонт заключается в устранении неисправностей, явившихся следствием допущенных изготовителем производственных дефектов, путем замены вышедших из строя узлов и деталей.

Гарантийные обязательства не распространяются на:

- поломки вызванные несоблюдением пользователем предписаний руководства по эксплуатации;
- механические повреждения;
- поломки возникшие при использовании изделия не по назначению;
- повреждения, вызванные несоблюдением правил хранения или транспортировки;
- при использовании принадлежностей, расходных материалов, аксессуаров и запасных частей, не предусмотренных технологической конструкцией данной модели или не рекомендованных производителем;
- повреждения, вызванные попаданием внутрь изделия инородных предметов, влаги или вследствие засорения вентиляционных отверстий большим количеством отходов, таких как пыль или другие мелкие частицы;
- изделия, подвергавшиеся вскрытию, ремонту или модификации неуполномоченными на то лицами или вне уполномоченных специализированных сервисных центров;
- неисправности, возникшие в результате перегрузки изделия. Почернение, обугливание обмоток двигателя, одновременный выход из строя якоря и статора однозначно трактуются как работа с перегрузкой;
- расходные материалы, сменные детали и узлы, износ которых зависит от количества произведенной работы, такие как: угольные щетки, шпиндель;
- изделия с нечитаемым серийным номером;
- чистку, обслуживание, замену расходных материалов и смазки.

Производитель:

«Dynamic Drive Equipment» (DDE), 620 Alexander Drive SW / P.O. Box 334, Owatonna, Minnesota 55060, USA.

Импортер:

ООО ПАРУС Санкт-Петербург, пер. Декабристов ,8 лит. А, пом. 2-Н

Товар сертифицирован.

Срок службы не менее 36 месяцев с даты производства. Месяц и год производства указаны в серийном номере, цифры с 5-ой по 7-ую. Допускается дальнейшая эксплуатация изделия и по истечении срока службы при условии ежегодного замера сопротивления электроизоляции.

Инструкции, указанные в данном руководстве, не относятся к абсолютно всем ситуациям, которые могут возникнуть. Оператор должен осознавать, что контроль над практической эксплуатацией и соблюдение всех предосторожностей, входит в его непосредственные обязанности.



С отзывами и пожеланиями обращайтесь [WWW.DDE-UM.COM](http://WWW.DDE-UM.COM)



**УВЕРЕННОСТЬ В РЕЗУЛЬТАТЕ!**

[www.dde-um.com](http://www.dde-um.com)

